



MIQUEL LLOR ARRIBA A LA PANTALLA

## Laura a la ciutat comtal

Amb la presència d'Angela Molina i Sergi Mateu, protagonistes del film, es va estrenar a Barcelona «Laura a la ciutat dels sants». Rebombori a l'entrada del cinema, festa a l'eixida i la polèmica habitual sobre la literatura i el cine, han estat la rebuda a una cinta melodramàtica i passional.

---

Carles Singla

---

Just un any després de començar el seu rodatge, el 20 d'octubre s'estrenava a dos cinemes barcelonins *Laura a la ciutat dels sants*, de Gonzalo Herralde. Els títols de crèdit reconeixen obertament que es tracta d'una adaptació lliure de la novel·la de Miquel Llor. Tot i així, els canvis que introdueix el film respecte la novel·la en què està basat han motivat la polèmica que suscitaven habitualment les adaptacions literàries al cinema.

Angela Molina, la Laura del cinema, va ser a Barcelona per presentar la pel·lícula, i es va convertir en el centre de l'atenció. Des de la conferència de premsa de dilluns al migdia fins a l'estrena de dimarts al vespre, l'actriu no va parar de concedir entrevistes, culminades amb la seva intervenció a l'*Àngel Casas Show*. Flanquejada per Sergi Mateu, que a la pel·lícula interpreta Adrià, l'amant de Laura, va fer la seva entrada al cinema entre un núvol de fotògrafs i curiosos. Focus, pantalles de vídeo i una colla de cotxes d'època com els que apareixen a la

pel·lícula, van acabar d'ambientar la que es volia estrena barcelonina de l'any.

Pràcticament tot el món del cinema català es va reunir per a l'estrena, i posterior festa a l'UP&Down, on va tenir lloc una de les «nits de cinema» patrocinades per la revista *Fotogramas*.

Altres intèrprets de la pel·lícula són Juan Diego, com a Tomàs, marit de Laura, en un paper que recorda molt la seva interpretació a *Los santos inocentes*, de Mario Camús, i Terele Pávez, que fa de Teresa, germana de To-



## FILMOTECA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA

### DIMECRES, 28

18.00 h.: LA NIT AMB SILENA, *Dimitris Panayotatos*, 1986. Grècia V.O.S.E.

20.00 h.: VARIETES, *Nikos Panayotopoulos*, 1985. Grècia. V.O.S. anglès.

22.00 h.: L'ADOLESCENT, *Jean Moreau*, 1978. França-Alemanya. V.O.

### DIJOUS, 29

No hi ha sessió.

### DIVENDRES, 30

18.00 h.: VIATGE A CYTHERA, *Theo Angelopoulos*, 1984. Grècia. V.O.S. anglès.

20.00 h.: CARRER CASES NEGRES, *Euzhan Palcy*, 1983. França. V.O.S.E.

22.00 h.: REVENJA, *Nicos Vergitsis*, 1983. Grècia. V.O.S.E.

### DISSABTE, 31

16.00 h.: ANYS DE PEDRA, *Pantelis Voulgaris*, 1985. Grècia. V.O.S.E.

18.00 h.: YENTL, *Barbra Streissand*, 1983. U.S.A. V.E.

20.25 h.: BUSCANDO A SUSAN DESESPERADAMENTE, *Susan Seidelman*, 1984. U.S.A. V.E.

22.00 h.: LA NIT AMB SILENA, *Dimitris Panayotatos*, 1986. Grècia. V.O.S.E.

### DIUMENGE, 1

12.00 h.: Matinal infantil: GARBANCITO DE LA MANCHA, *Jose Maria Blay*, 1960. Dibuixos animats, Catalunya.

16.00 h.: L'ESCAQUEIG, *Nicos Perakis*, 1984. Grècia. V.O.S.E.

18.00 h.: BUSCANDO A SUSAN DESESPERADAMENTE, *Susan Seidelman*, 1984. U.S.A. V.E.

20.00 h.: YENTL, *Barbra Streissand*, 1983. U.S.A. V.E.

22.00 h.: EL ARBOL HERIDO, *Dimos Avdeliodis*, 1986. Grècia. V.O.S.E.

Travessera de Gràcia, 63.  
Telèfon 201 29 06

màs, i que està realment esplèndida a la seva interpretació.

Laura s'estrenava a Barcelona amb l'aval de les sis setmanes que ja porta en cartell a Madrid, on es va estrenar primer per qüestions de dates de les sales d'exhibició. Per a la versió castellana, el subtítol «a la ciutat dels sants», va ser substituït per «del cielo llega la noche». Enrique Viciano, el productor, va assumir-ne la responsabilitat, i va justificar-lo explicant que, mentre a Catalunya la novel·la de Miquel Llor és coneguda, no ho és a la resta de l'Estat, i que amb aquest subtítol, escollit per ell i Gustavo Hernández, guionista del film, havien volgut augmentar les resonàncies melodramàtiques i bíbliques del film.

Angela Molina, que es va declarar sorpresa per l'èxit del film a Madrid, creia que a Catalunya encara podia tenir una millor acollida, «perquè és un tema que aquí la gent coneix millor i fins i tot els escolars llegeixen el llibre. Això jo no ho sabia i m'ha impressionat bastant». L'actriu també creia que el públic es pot sentir identificat amb els personatges, més que amb el conjunt de la història i que el personatge que ella interpreta encara troba reflex amb dones d'avui dia.

L'adaptació també ha introduït notables canvis en la història. Laura passa de tenir una relació purament afectiva amb el seu amant a tenir-hi una relació sexual directa. Al temps, aquest personatge, amb el nom canviat pel d'Adrià i interpretat per Sergi Mateu, és a la pel·lícula un germà bord de Tomàs, el marit de Laura, que actua mogut per l'odi i el menyspreu que sent per Tomàs i Teresa, germanastres seus.

Sergi Mateu, per la seva banda, destacava que en l'adaptació «s'ha intentat treure el que pugui ser el comarcalisme o el provincianisme que té la novel·la i s'ha intentat universalitzar una mica el drama de Laura».

Gonzalo Herralde explicava que, en el camp de les adaptacions literàries, al cinema a Catalunya pràcticament no s'ha fet res més que *La plaza del Diamant*. «Jo crec que el patrimoni literari català és extraordinàriament bo, no només de novel·les, sinó de personatges que t'ofereixen punts de partida. A partir d'ells, i amb el màxim de rigor, el que m'interessa és el món de suggerències que la història aporta i, en el cas de *Laura*, a través de collar aquest punt de partida, arribar a una situació més límit, que a mi és la que m'interessa més».

L'elecció per al paper de Sergi Mateu, camí de convertir-se en un dels actors joves catalans més cotitzats, des-

prés de *La ràdio folla*, *Crónica de una muerte anunciada*, *Barcelona connection* —encara pendent d'estrena— i aquesta *Laura*, va ser quasi casual. Gonzalo Herralde explica que, tot i que l'havia vist a *La ràdio folla*, aquell era un paper molt diferent. Va ser veient vídeos d'actors per cobrir papers més petits de la pel·lícula que «de sobte vaig veure un pla d'una gravació d'un muntatge teatral on eixia en Sergi i amb només cinc segons em vaig quedar totalment parat, vaig trucar el productor i vam decidir que havia de ser ell».

La pel·lícula també ha optat per subratllar el protagonisme de Laura, enfront del protagonisme coral que pren a la novel·la tot l'entorn opressiu de «la ciutat dels sants». Laura viu en una masia i és a través d'ella que la pel·lícula intenta simbolitzar tot un poble. Angela Molina, després de confessar que no havia llegit la novel·la, va manifestar que no sentia cap mena de preocupació per la polèmica sobre l'adaptació de la novel·la.

Gustavo Hernández, el primer dels tres guionistes que ha tingut el film, va explicar com la primera adaptació s'havia fet seguint literalment la novel·la i que, tal com eixia, la història hauria perdut tota la força, en ser transportada en imatges avui en dia. Amb la incorporació d'Enrique Viciano com a productor i guionista i la posterior d'Herralde, el director, es van introduir tota la sèrie de canvis al guió.

*Laura*, que ha tingut un pressupost de 146 milions de pessetes, ha tingut subvencions del Ministeri de Cultura, del Departament de Cultura de la Generalitat i els seus drets d'antena han estat adquirits per TV3. No obstant això, els productors tenen una valoració diferent per a les versions espanyola i catalana, ja que a la primera els actors parlen ells mateixos, mentre que a la catalana, tret de Sergi Mateu i els actors secundaris, els personatges han estat doblats. En la realització del film s'han cuidat especialment detalls com l'ambientació, la música i l'acabat. Marcelo Grande, escenògraf autor de l'espectacular muntatge de *La Ronda*, ha portat la direcció artística de *Laura*, mentre que la direcció musical i la banda sonora són obra de Jordi Cervelló.

Enrique Viciano, al front d'Ideas y Producciones Cinematogràficas, va camí de convertir-se en un dels productors més actius del cinema català, i aquests dies té en rodatge a Barcelona *Sinatra*, adaptació aquesta vegada de la novel·la de Raúl Núñez, dirigida per Francesc Betriu i protagonitzada per Alfredo Landa. □